AIATSIS
Australian Institute of Aboriginal
and Torres Strait Islander Studies

Finding aid

DIXON_R04

Sound recordings collected by R. M. W. Dixon, 1963-1964

ACCESS

Availability of copies

Listening copies are available. Contact AIATSIS to arrange an appointment to listen to the recordings or to order copies.

Restrictions on listening

Some materials in this collection are restricted and may only be listened to by those who have obtained written permission from the relevant Indigenous individual, family or community. Refer to audition sheets below for more details.

Restrictions on use

Some materials in this collection are restricted and may only be copied by those who have obtained written permission from Professor R. M. W. Dixon and the relevant Indigenous individual, family or community. Permission must be sought from Professor R. M. W. Dixon and the relevant Indigenous individual, family or community for any publication or quotation of this material. Any publication or quotation must be consistent with the *Copyright Act* (1968).

SCOPE AND CONTENT NOTE

Date: 1963-1964

Extent: 42 sound tape reels (22 hrs., 45 min.) : analogue, 7 1/2 ips, mono

Production history

These recordings were collected between October 1963 and August 1964 by R. M. W. Dixon during fieldwork in southern Cape York, Queensland. The field trip was funded by an AIAS grant, and its purpose was to research languages from the rainforest region of Queensland, including Girramay, Dyirbal, Mamu, Dyalnguy, Malanbarra, Wargamay, Warungu, Nyawaygi, Yidiny and Mbabaram. Interviewees include Paddy Biran, Jack Murray, George Watson, Chloe Grant, Rosie Runaway, Jimmy Murray, Lorna, Mosley Dignan, Alf Palmer, Old Man Heron, Jack Stewart, Mrs Jack Stewart, Albert Bennett, Mick Burns and others, who provide narratives, conversation, vocabulary, sentences and songs in these languages.

RELATED MATERIAL

Important: before you click on any links in this section, please read our sensitivity message.

Summaries of these recordings are held in the AIATSIS Library, see PMS 461. A Dyirbal dictionary, with illustrative sentences relating to field tapes 11-28, is held in the AIATSIS Library, see MS 162. Word lists, comparative vocabularies, grammatical descriptions and transcriptions relating to field tapes 29-40 are held in the AIATSIS library, see MS 2457. For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult the Institute's Mura® online catalogue at http://mura.aiatsis.gov.au.

ARCHIVIST'S NOTE

This finding aid was compiled from information provided by R. M. W. Dixon and audition sheets prepared by AIATSIS staff.

ITEM LIST

Archive number	Field recording number	Description
000329A	Field tape 1	Narratives and song in Girramay by Paddy Biran, and Dyirbal by Jack Murray, with some explanations in English
000329B	Field tape 2	Narratives in Mamu by George Watson, and narratives in Dyirbal and Girramay by Chloe Grant
000330A	Field tape 3	Narrative in Dyalnguy by Chloe Grant, and narratives in English and Mamu by George Watson
000330B	Field tape 4	Narratives in English and Mamu by George Watson **RESTRICTED – PERSONAL MATERIAL.**
000331A	Field tape 5	Narratives in English by George Watson
000331B	Field tape 6	Narrative in Mamu by George Watson; conversations in Dyirbal and Girramay between Rosie Runaway, Chloe Grant, Jimmy Murray, Lorna, Paddy Biran, Mosley Dignan and others; narrative in Dyirbal with Jack Murray
000332A	Field tape 7	Narratives in Dyirbal, Girramay and Malanbarra by Chloe Grant
000332B	Field tape 8	Narratives in Girramay and Dyirbal by Chloe Grant and Rosie Runaway
000333A	Field tape 9	Conversations in Dyirbal and Girramay between Rosie Runaway, Chloe Grant, Jimmy Murray, Lorna and others; narrative in Dyirbal by Chloe Grant
000333B	Field tape 10	Narratives in Dyirbal by Chloe Grant, and duologue between Chloe Grant and Rosie Runaway
000334A	Field tape 11	Dyirbal lexical elicitation with Chloe Grant
000334B	Field tape 12	Dyirbal lexical elicitation with Chloe Grant
000335A	Field tape 13	Dyirbal lexical elicitation with Chloe Grant
000335B	Field tape 14	Dyirbal lexical elicitation with Chloe Grant
000336A	Field tape 15	Dyirbal lexical elicitation with Chloe Grant
000336AB	Field tape 16	Dyirbal lexical elicitation with Chloe Grant
000337A	Field tape 17	Dyirbal lexical elicitation with Chloe Grant
000337B	Field tape 18	Dyirbal lexical elicitation with Chloe Grant
000338A	Field tape 19	Dyirbal lexical elicitation with Chloe Grant
000338B	Field tape 20	Dyirbal lexical elicitation with Chloe Grant
000339A	Field tape 21	Dyirbal lexical elicitation with Chloe Grant
000339B	Field tape 22	Dyirbal lexical elicitation with Chloe Grant
000340A	Field tape 23	Dyirbal lexical elicitation with Chloe Grant

Archive number	Field recording number	Description
000340B	Field tape 24	Dyirbal lexical elicitation with Chloe Grant
000341A	Field tape 25	Dyirbal lexical elicitation with Chloe Grant, and Dyirbal songs with English explanations
000341B	Field tape 26	Dyirbal lexical elicitation with Chloe Grant
000342A	Field tape 27	Dyirbal lexical elicitation with Chloe Grant
000342B	Field tape 28	Dyirbal lexical elicitation with Chloe Grant
000343A	Field tape 29	Elicitation of Girramay, Dyirbal, Wargamay and Warungu with Alf Palmer
000343B	Field tape 30	Elicitation of Girramay, Dyirbal, Wargamay and Warungu with Alf Palmer
000344A	Field tape 31	Elicitation of Girramay, Dyirbal, Wargamay and Warungu with Alf Palmer
000344B	Field tape 32	Elicitation of Girramay, Dyirbal, Wargamay and Warungu with Alf Palmer
000345A	Field tape 33	Elicitation of Girramay, Dyirbal, Wargamay and Warungu with Alf Palmer
000345B	Field tape 34	Elicitation of Girramay, Dyirbal, Wargamay and Warungu with Alf Palmer
000346A	Field tape 35	Nyawaygi language elicitation with Old Man Heron, assisted by Jimmy Murray (Girramay)
000346B	Field tape 36	Yidiny language elicitation with Mr and Mrs Jack Stewart
000347A	Field tape 37	Yidiny language elicitation with Mr and Mrs Jack Stewart
000347B	Field tape 38	Yidiny language elicitation with Mr and Mrs Jack Stewart
000348A	Field tape 39	Yidiny language elicitation with Mr and Mrs Jack Stewart
000348B	Field tape 40	Yidiny language elicitation with Mr and Mrs Jack Stewart
000349A	Field tape 41	Mbabaram language elicitation with Albert Bennett and Mick Burns
000349B	Field tape 42	Mbabaram language elicitation with Albert Bennett and Mick Burns
000350A	Field tape 43	Mbabaram language elicitation with Albert Bennett
000350B	Field tape 44	Mbabaram language elicitation with Albert Bennett

ITEM DESCRIPTIONS

000329A/Field tape 1

Performer/speaker(s): Paddy Biran, Jack Murray
Subject keywords: Language elicitation – Narratives, Music – Vocal – Solo - Male
Language/people: Girramay, Dyirbal / Djirbal / Jirrabul
Places: Murray River (NE Qld SE55-10)
Recording quality: Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000329A	00:00:00	Narrative in Girramay about the horsefly, incorporating a song by Paddy Biran, assisted by Jack Murray.	June 1964	Murray River, Qld
	00:16:45	Narrative in Dyirbal about the scrub bandicoot by Jack Murray, explained in English by Paddy Biran.		
	00:21:25	Narrative in Girramay by Paddy Biran, explained in English.		
	00:30:20	End of field tape 1. End of archive recording DIXON_R04-000329A.		

000329B/Field tape 2

Performer/speaker(s): George Watson, Chloe Grant
Subject keywords: Language elicitation – Narratives, Language elicitation – Discussion / Conversation
Language/people: Mamu, Girramay, Dyirbal / Djirbal / Jirrabul
Places: Palm Island (NE Qld SE55-10), Murray River (NE Qld SE55-10)
Recording quality: Good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000329B	00:00:00	Narrative in Mamu by George Watson.	June 1964	Palm Island, Qld
	00:23:10	Discussion of narrative with George Watson, in English.		
	00:23:50	Narrative in Girramay, preceded by a short English explanation, by Chloe Grant.	November 1963	Murray River, Qld
	00:29:30	Narrative in Dyirbal, preceded by short English explanation, by Chloe Grant.		
	00:32:30	End of field tape 2. End of archive recording DIXON_R04-000329B.		

000330A/Field tape 3

Performer/speaker(s): Chloe Grant, George Watson
Subject keywords: Language elicitation – Narratives, Language elicitation – Discussion / Conversation
Language/people: Dyirbal / Djirbal / Jirrabul, Mamu, Dyalnguy,
Places: Murray River (NE Qld SE55-10), Palm Island (NE Qld SE55-10)
Recording quality: Good
Notes: Dyalnguy is not listed in the AIATSIS language thesaurus, as it is an avoidance language

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000330A	00:00:00	Narrative in Dyalnguy by Chloe Grant.	27 November 1963	Murray River, Qld
	00:08:00	Narrative (Mubunginmi story) in English by George Watson.	January-June 1964	Palm Island, Qld
	00:20:40	Narrative (Mubunginmi story) in Mamu by George Watson.		
	00:30:45	End of field tape 4. End of archive recording DIXON_R04-000330A.		

000330B/Field tape 4

Performer/speaker(s): George Watson
Subject keywords: Language elicitation - Narratives
Language/people: Mamu
Places: Palm Island (NE Qld SE55-10)
Recording quality: Good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000330B	00:00:00	Narrative in English by George Watson. **RESTRICTED – PERSONAL MATERIAL.**	January-June 1964	Palm Island, Qld
	00:17:50	Narratives about turtle, fire and water in Mamu by George Watson.		
	00:29:30	End of field tape 4. End of archive recording DIXON_R04-000330B.		

000331A/Field tape 5

Performer/speaker(s): George Watson
Subject keywords: Story telling, Language elicitation – Discussion / Conversation
Language/people: Mamu
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000331A	00:00:00	Narrative (Mubunginmi story) in Mamu by George Watson.	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:12:10	Narrative (Ngagangunu story) in Mamu by George Watson.		
	00:26:20	End of field tape 5. End of archive recording DIXON_R04-000331A.		

000331B/Field tape 6

Performer/speaker(s):	George Watson, Rosie Runaway, Chloe Grant, Jimmy Murray, Lorna, Paddy Biran, Mosley Dignam, Jack Murray, unidentified speakers
Subject keywords:	Language elicitation – Narratives, Language elicitation – Discussion / Conversation
Language/people:	Dyirbal / Djirbal / Jirrabul, Girramay
Places:	South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality:	Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000331B	00:00	Narrative (Mubunginmi story) in Mamu by George Watson.	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:08:40	Conversation in Dyirbal and Girramay between Rosie Runaway, Chloe Grant, Jimmy Murray, Lorna and unidentified speakers.		
	00:22:40	Conversation in Girramay between Paddy Biran and Mosley Dignam.		
	00:25:20	Narrative (story of fire) in Dyirbal by Jack Murray.		
	00:30:00	End of field tape 6. End of archive recording DIXON_R04-000331B.		

RETURN TO ITEM LIST

000332A/Field tape 7

Performer/speaker(s): Chloe Grant
Subject keywords: Language elicitation – Narratives, Language elicitation – Discussion / Conversation
Language/people: Dyirbal / Djirbal / Jirrabul, Girramay, Malanbarra / Gulngay
Places: Murray River (NE Qld SE55-10)
Recording quality: Poor

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000332A	00:00:00	Narrative in Dyirbal by Chloe Grant.	Late 1963	Murray River , Qld
	00:06:05	Narrative in Girramay by Chloe Grant.		
	00:12:25	Narrative in Malanbarra by Chloe Grant.		
	00:16:00	Narrative (story of water) in Girramay, and the story off fire told in Girramay and Dyirbal by Chloe Grant, followed by an explanation in English.		
	00:29:20	End of field tape 7. End of archive recording DIXON_R04-000332A.		

000332B/Field tape 8

Performer/speaker(s):	Chloe Grant, Rosie Runaway
Subject keywords:	Language elicitation – Discussion / Conversation, Language elicitation – Narratives
Language/people:	Dyirbal / Djirbal / Jirrabul, Girramay; Dyalnguy
Places:	Murray River (NE Qld SE55-10)
Recording quality:	Fair
Notes:	Dyalnguy is not listed in the AIATSIS language thesaurus, as it is an avoidance language

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000332B	00:00:00	Story of Captain Cook told in Girramay and Dyirbal by Chloe Grant and Rosie Runaway.	Late 1963	Murray River, Qld
	00:08:30	Story of E. F. Kennedy told in Dyirbal by Chloe Grant and Rosie Runaway.		
	00:16:40	Conversation in Dyalnguy between Chloe Grant and Rosie Runaway.		
	00:24:25	Narratives (fragments of Mubunginmi story) in Girramay by Chloe Grant, followed by explanations in English.		
	00:32:10	End of field tape 8. End of archive recording DIXON_R04-000332B.		

000333A/Field tape 9

Performer/speaker(s): Chloe Grant, Rosie Runaway, Jimmy Murray, Lorna, unidentified speakers
Subject keywords: Language elicitation – Discussion / Conversation, Language elicitation – Narratives
Language/people: Girramay, Dyirbal / Djirbal / Jirrabul
Places: Murray River (NE Qld SE55-10)
Recording quality: Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000333A	00:00:00	Conversations in Girramay and Dyirbal between Chloe Grant, Rosie Runaway, Jimmy Murray, Lorna and unidentified speakers.	1964	Murray River, Qld
	00:18:30	Narrative (Wuguwugu story) in Dyirbal by Chloe Grant.		
	00:23:55	End of field tape 9. End of archive recording DIXON_R04-000333A.		

RETURN TO ITEM LIST

000333B/Field tape 10

Performer/speaker(s): Chloe Grant, Rosie Runaway
Subject keywords: Language elicitation – Narratives, Language elicitation – Discussion /
                    Conversation
Language/people: Dyirbal / Djirbal / Jirrabul
Places: Murray River (NE Qld SE55-10)
Recording quality: Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000333B	00:00:00	Narrative (Wungamali – initiation story) in Dyirbal by Chloe Grant, followed by an explanation in English.	1964	Murray River, Qld
	00:02:50	Narrative (Ngyalngga story) in Dyirbal by Chloe Grant, followed by an explanation in English.		
	00:05:20	Narrative (Yugubara story) in Dyirbal by Chloe Grant, followed by an explanation in English.		
	00:06:10	Narrative (Dambun – a spirit – story) in Dyirbal by Chloe Grant, followed by an explanation in English.		
	00:11:55	Narrative (Dyigubina – falling star – story) in Dyirbal by Chloe Grant, followed by an explanation in English.		
	00:24:55	Duologue in unidentified language between Chloe Grant and Rosie Runaway.		
	00:26:10	End of field tape 10. End of archive recording DIXON_R04-000333B.		

RETURN TO ITEM LIST

000334A/Field tape 11

Performer/speaker(s): Chloe Grant
Subject keywords: Vocabulary
Language/people: Dyirbal / Djirbal / Jirrabul, Girramay, Mamu, Dyalnguy
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Good
Notes: Dyalnguy is not listed in the AIATSIS language thesaurus, as it is an avoidance language

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000334A	00:00:00	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "bam-".	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:15:40	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "bany-".		
	00:32:05	End of field tape 11. End of archive recording DIXON_R04-000334A.		

RETURN TO ITEM LIST

000334B/Field tape 12

Performer/speaker(s): Chloe Grant
Subject keywords: Vocabulary
Language/people: Dyirbal / Djirbal / Jirrabul, Girramay, Mamu, Dyalnguy
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Good
Notes: Dyalnguy is not listed in the AIATSIS language thesaurus, as it is an avoidance language

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000334B	00:00:00	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "bayg-".	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:16:45	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "bilngg-".	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:32:10	End of field tape 12. End of archive recording DIXON_R04-000334B.		

000335A/Field tape 13

Performer/speaker(s): Chloe grant
Subject keywords: Vocabulary
Language/people: Dyirbal / Djirbal / Jirrabul, Girramay, Mamu, Dyalnguy
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Good
Notes: Dyalnguy is not listed in the AIATSIS language thesaurus, as it is an avoidance language

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000335A	00:00:00	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "bumb-".	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:13:25	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "bug-".		
	00:31:45	End of field tape 13. End of archive recording DIXON_R04-000335A.		

RETURN TO ITEM LIST

000335B/Field tape 14

Performer/speaker(s): Chloe Grant
Subject keywords: Vocabulary
Language/people: Dyirbal / Djirbal / Jirrabul, Girramay, Mamu, Dyalnguy
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Good
Notes: Dyalnguy is not listed in the AIATSIS language thesaurus, as it is an avoidance
language

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000335B	00:00:00	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "dag-".	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:13:00	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "djam-".		
	00:32:15	End of field tape 14. end of archive recording DIXON_R04-000335B.		

RETURN TO ITEM LIST

000336A/Field tape 15

Performer/speaker(s): Chloe Grant
Subject keywords: Vocabulary
Language/people: Dyirbal / Djirbal / Jirrabul, Girramay, Mamu, Dyalnguy
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Fair to good
Notes: Dyalnguy is not listed in the AIATSIS language thesaurus, as it is an avoidance language

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000336A	00:00:00	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "dyag-".	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:14:00	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "dyib-".		
	00:32:20	End of field tape 15. End of archive recording DIXON_R04-000336A.		

RETURN TO ITEM LIST

000336AB/Field tape 16

Performer/speaker(s): Chloe Grant
Subject keywords: Vocabulary
Language/people: Dyirbal / Djirbal / Jirrabul, Girramay, Mamu, Dyalnguy
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Fair to good
Notes: Dyalnguy is not listed in the AIATSIS language thesaurus, as it is an avoidance
                       language

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000336AB	00:00:00	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "dyum-".	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:09:50	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "mam-".		
	00:32:50	End of field tape 16. End of archive recording DIXON_R04-000336B.		

000337A/Field tape 17

Performer/speaker(s): Chloe Grant
Subject keywords: Vocabulary
Language/people: Dyirbal / Djirbal / Jirrabul, Girramay, Mamu, Dyalnguy
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Good
Notes: Dyalnguy is not listed in the AIATSIS language thesaurus, as it is an avoidance
                        language

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000337A	00:00:00	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "mady-".	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:15:15	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "mara-".		
	00:33:10	End of field tape 17. End of archive recording DIXON_R04-000337A.		

000337B/Field tape 18

Performer/speaker(s): Chloe Grant
Subject keywords: Vocabulary
Language/people: Dyirbal / Djirbal / Jirrabul, Girramay, Mamu, Dyalnguy
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Good
Notes: Dyalnguy is not listed in the AIATSIS language thesaurus, as it is an avoidance
                       language

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000337B	00:00:00	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "midy-".	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:14:50	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "mum-".		
	00:32:45	End of field tape 18. End of archive recording DIXON_R04-000337B.		

000338A/Field tape 19

Performer/speaker(s): Chloe Grant
Subject keywords: Vocabulary
Language/people: Dyirbal / Djirbal / Jirrabul, Girramay, Mamu, Dyalnguy
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Fair to good
Notes: Dyalnguy is not listed in the AIATSIS language thesaurus, as it is an avoidance
                       language

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000338A	00:00:00	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "mug-".	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:16:50	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "muga-".		
	00:33:45	End of field tape 19. End of archive recording DIXON_R04-000338A.		

000338B/Field tape 20

Performer/speaker(s): Chloe Grant
Subject keywords: Vocabulary
Language/people: Dyirbal / Djirbal / Jirrabul, Girramay, Mamu, Dyalnguy
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Fair to good
Notes: Dyalnguy is not listed in the AIATSIS language thesaurus, as it is an avoidance
                       language

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000338B	00:00:00	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "nal-".	1963-1964	South East Cape York, Qld
		Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "nung-".		
	00:33:50	End of field tape 20. End of archive recording DIXON_R04-000338B.		

000339A/Field tape 21

Performer/speaker(s): Chloe Grant
Subject keywords: Vocabulary
Language/people: Dyirbal / Djirbal / Jirrabul, Girramay, Mamu, Dyalnguy
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Good
Notes: Dyalnguy is not listed in the AIATSIS language thesaurus, as it is an avoidance
                        language

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000339A	00:00:00	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "nyar-".	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:16:30	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "ngadj-".		
	00:32:10	End of field tape 21. End of DIXON_R04-000339A.		

RETURN TO ITEM LIST

000339B/Field tape 22

Performer/speaker(s): Chloe Grant
Subject keywords: Vocabulary
Language/people: Dyirbal / Djirbal / Jirrabul, Girramay, Mamu, Dyalnguy
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Good
Notes: Dyalnguy is not listed in the AIATSIS language thesaurus, as it is an avoidance
                       language

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000339B	00:00:00	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "ngab-".	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:15:00	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "ngalg-".		
	00:32:10	End of field tape 22. End of archive recording DIXON_R04-000339B.		

000340A/Field tape 23

Performer/speaker(s): Chloe Grant
Subject keywords: Vocabulary
Language/people: Dyirbal / Djirbal / Jirrabul, Girramay, Mamu, Dyalnguy
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Good
Notes: Dyalnguy is not listed in the AIATSIS language thesaurus, as it is an avoidance language

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000340A	00:00:00	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "ngum-".	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:14:50	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "ngur-".		
	00:31:35	End of field tape 23. End of archive recording DIXON_R04-000340A.		

RETURN TO ITEM LIST

000340B/Field tape 24

Performer/speaker(s): Chloe Grant
Subject keywords: Vocabulary
Language/people: Dyirbal / Djirbal / Jirrabul, Girramay, Mamu, Dyalnguy
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Good
Notes: Dyalnguy is not listed in the AIATSIS language thesaurus, as it is an avoidance
                       language

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000340B	00:00:00	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "wab-".	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:13:40	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "war-".		
	00:31:55	End of field tape 24. End of archive recording DIXON_R04-000340B.		

RETURN TO ITEM LIST

000341A/Field tape 25

Performer/speaker(s): Chloe Grant
Subject keywords: Vocabulary, Music – Vocal – Solo – Female, Language elicitation – Discussion / Conversation
Language/people: Dyirbal / Djirbal / Jirrabul, Girramay, Mamu, Dyalnguy
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Good
Notes: Dyalnguy is not listed in the AIATSIS language thesaurus, as it is an avoidance language

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000341A	00:00:00	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "wal-".	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:15:00	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "wum-".		
	00:27:45	Three songs in Dyirbal, about English habits, performed and explained in English by Chloe Grant.		
	00:31:15	End of field tape 25. End of archive recording DIXON_R04-000341A.		

000341B/Field tape 26

Performer/speaker(s): Chloe Grant
Subject keywords: Vocabulary
Language/people: Dyirbal / Djirbal / Jirrabul, Girramay, Mamu, Dyalnguy
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Good
Notes: Dyalnguy is not listed in the AIATSIS language thesaurus, as it is an avoidance language

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000341B	00:00:00	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "wungga-".	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:16:20	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "yanb-".		
	00:31:45	End of field tape 26. End of archive recording DIXON_R04-000341B.		

RETURN TO ITEM LIST

000342A/Field tape 27

Performer/speaker(s):   Chloe Grant
Subject keywords: Vocabulary
Language/people: Dyirbal / Djirbal / Jirrabul, Girramay, Mamu, Dyalnguy
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Good
Notes: Dyalnguy is not listed in the AIATSIS language thesaurus, as it is an avoidance
                        language

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000342A	00:00:00	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "yala-".	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:14:50	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "yung-".		
	00:31:55	End of field tape 27. End of archive recording DIXON_R04-000342A.		

RETURN TO ITEM LIST

000342B/Field tape 28

Performer/speaker(s): Chloe Grant
Subject keywords: Vocabulary
Language/people: Dyirbal / Djirbal / Jirrabul, Girramay, Mamu, Dyalnguy
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Good
Notes: Dyalnguy is not listed in the AIATSIS language thesaurus, as it is an avoidance
                       language

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000342B	00:00:00	Dyirbal lexical elicitation (and some Girramay, Mamu and Dyalnguy) with Chloe Grant, beginning with words starting with "rub-".	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:11:30	Elicitation of unidentified language with Chloe Grant.		
	00:41:25	End of field tape 28. End of archive recording DIXON_R04-000342B.		

000343A/Field tape 29

Performer/speaker(s): Alf Palmer
Subject keywords: Vocabulary – Body parts & functions, Vocabulary – Technology, Vocabulary –
                   Animal names
Language/people: Girramay, Dyirbal / Djirbal / Jirrabul, Wargamay / Warrgamay, Warungu /
                   Warrungu
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000343A	00:00:00	Girramay, Dyirbal, Wargamay and Warungu language elicitation with Alf Palmer, including names of parts of the body.	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:14:45	Girramay, Dyirbal, Wargamay and Warungu language elicitation with Alf Palmer, including terms about camp.		
	00:23:20	Girramay, Dyirbal, Wargamay and Warungu language elicitation with Alf Palmer, including names of animals.		
	00:32:45	End of field tape 29. End of archive recording DIXON_R04-000343A.		

RETURN TO ITEM LIST

000343B/Field tape 30

Performer/speaker(s):	Alf Palmer
Subject keywords:	Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Plant names
Language/people:	Girramay, Dyirbal / Djirbal / Jirrabul, Wargamay / Warrgamay, Warungu / Warrungu
Places:	South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality:	Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000343B	00:00:00	Girramay, Dyirbal, Wargamay and Warungu language elicitation with Alf Palmer, including names of animals, fish and birds.	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:26:50	Girramay, Dyirbal, Wargamay and Warungu language elicitation with Alf Palmer, including names of plants.		
	00:32:50	End of field tape 30. End of archive recording DIXON_R04-000343B.		

RETURN TO ITEM LIST

000344A/Field tape 31

Performer/speaker(s):	Alf Palmer			
Subject keywords:	Vocabulary – Plant names, Vocabulary & grammar – Pronouns, Vocabulary & grammar – Interrogatives, Vocabulary – Place names, Vocabulary – Languages & peoples names, Vocabulary – Environment & natural phenomena			
Language/people:	Girramay, Dyirbal / Djirbal / Jirrabul, Wargamay / Warrgamay, Warungu / Warrungu			
Places:	South East Cape York (Qld SD54, SD55)			
Recording quality:	Fair to good			

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000344A	00:00:00	Girramay, Dyirbal, Wargamay and Warungu language elicitation with Alf Palmer, including names of plants.	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:06:25	Girramay, Dyirbal, Wargamay and Warungu language elicitation with Alf Palmer, including pronouns and interrogatives.		
	00:16:30	Girramay, Dyirbal, Wargamay and Warungu language elicitation with Alf Palmer, including size and location of peoples, and some discussion.		
	00:25:05	Girramay, Dyirbal, Wargamay and Warungu language elicitation with Alf Palmer, including terms for the environment and natural phenomena.		
	00:32:00	End of field tape 31. End of archive recoding DIXON_R04-000344A.		

RETURN TO ITEM LIST

000344B/Field tape 32

Performer/speaker(s): Alf Palmer
Subject keywords: Vocabulary – Environment & natural phenomena, Vocabulary – Plant names,
Kinship terms, Vocabulary – Human classification, Vocabulary & grammar –
Adjectives, Vocabulary & grammar – Verbs, Music – Vocal – Solo – Male,
Music – Percussion – Improvised
Language/people: Girramay, Dyirbal / Djirbal / Jirrabul, Wargamay / Warrgamay, Warungu /
Warrungu
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000344B	00:00:00	Girramay, Dyirbal, Wargamay and Warungu language elicitation with Alf Palmer, including terms for the environment, natural phenomena, and plant names.	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:04:20	Girramay, Dyirbal, Wargamay and Warungu language elicitation with Alf Palmer, including kinship terms and terms for human classification.		
	00:11:00	Girramay, Dyirbal, Wargamay and Warungu language elicitation with Alf Palmer, including adjectives and verbs.		
	00:27:40	Songs in each of the Girramay, Dyirbal, Wargamay and Warungu languages performed by Alf Palmer, accompanied by percussion.		
	00:31:00	End of field tape 32. End of archive recording DIXON_R04-000344B.		

000345A/Field tape 33

Performer/speaker(s):	Alf Palmer
Subject keywords:	Vocabulary & grammar – Directionals and locationals, Vocabulary & grammar – Verbs, Vocabulary & grammar – Time & temporality
Language/people:	Girramay, Dyirbal / Djirbal / Jirrabul, Wargamay / Warrgamay, Warungu / Warrungu
Places:	South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality:	Good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000345A	00:00:00	Girramay, Dyirbal, Wargamay and Warungu language elicitation with Alf Palmer, including directionals.	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:06:30	Girramay, Dyirbal, Wargamay and Warungu language elicitation with Alf Palmer, including verbs.		
	00:09:25	Girramay, Dyirbal, Wargamay and Warungu language elicitation with Alf Palmer, including temporals.		
	00:12:00	Girramay, Dyirbal, Wargamay and Warungu language elicitation with Alf Palmer, including verbs.		
	00:29:15	End of field tape 33. End of archive recording DIXON_R04-000345A.		

RETURN TO ITEM LIST

000345B/Field tape 34

Performer/speaker(s): Alf Palmer
Subject keywords: Language elicitation – Narratives, Language elicitation - Sentences
Language/people: Warungu / Warrungu, Wargamay / Warrgamay
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Poor to fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000345B	00:00:00	Narrative in Warungu by Alf Palmer, illustrating pronouns and verbs.	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:00:05	Warungu sentence elicitation with Alf Palmer.		
	00:13:45	Warungu sentence elicitation with Alf Palmer, including emphases on pronouns, interrogatives, demonstratives and verb tenses.		
	00:20:10	Warungu sentence elicitation with Alf Palmer, including emphases on pronouns, interrogatives, demonstratives and verb tenses.		
	00:22:20	End of field tape 34. End of archive recording DIXON_R04-000345B.		

000346A/Field tape 35

Performer/speaker(s): Old Man Heron, Jimmy Murray
Subject keywords: Vocabulary – Body parts & functions, Vocabulary – Technology, Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Plant names, Vocabulary – Human classification, Kinship terms, Vocabulary & grammar – Adjectives, Language elicitation – Sentences
Language/people: Nyawaygi
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Poor to fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000346A	00:00:00	Nyawaygi vocabulary elicitation with Old Man Heron, assisted by Jimmy Murray, including words for body parts, technology, water and fire.	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:11:15	Nyawaygi vocabulary elicitation with Old Man Heron, assisted by Jimmy Murray, including names of animals and plants.		
	00:25:50	Nyawaygi vocabulary elicitation with Old Man Heron, assisted by Jimmy Murray, including terms for human classification and kinship terms.		
	00:27:30	Nyawaygi language elicitation with Old Man Heron, assisted by Jimmy Murray, including adjectives, verbs and some sentences.		
	00:32:40	End of field tape 35. End of archive recording DIXON_R04-000346A.		

RETURN TO ITEM LIST

000346B/Field tape 36

Performer/speaker(s): Mr Jack Stewart, Mrs Jack Stewart
Subject keywords: Vocabulary – Animal names
Language/people: Yidiny / Yidindji
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000346B	00:00:00	Yidiny vocabulary elicitation with Mr and Mrs Jack Stewart, including names of mammals, birds, amphibians and reptiles.	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:32:10	End of field tape 36. End of archive recording DIXON_R04-000346B.		

RETURN TO ITEM LIST

000347A/Field tape 37

Performer/speaker(s): Mr Jack Stewart, Mrs Jack Stewart
Subject keywords: Vocabulary – Animal names
Language/people: Yidiny / Yidindji
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000347A	00:00:00	Yidiny vocabulary elicitation with Mr and Mrs Jack Stewart, including names of birds, insects, fish and reptiles.	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:14:15	End of field tape 37. End of archive recording DIXON_R04-000347A.		

RETURN TO ITEM LIST

000347B/Field tape 38

Performer/speaker(s): Mr Jack Stewart, Mrs Jack Stewart
Subject keywords: Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Plant names, Vocabulary – Environment & natural phenomena
Language/people: Yidiny / Yidindji
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON-R04-000347B	00:00:00	Yidiny vocabulary elicitation with Mr and Mrs Jack Stewart, including names of reptiles.	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:02:00	Yidiny vocabulary elicitation with Mr and Mrs Jack Stewart, including names of trees, ferns, vines, grasses and fruits.		
	00:30:20	Yidiny vocabulary elicitation with Mr and Mrs Jack Stewart, including terms for water and soils.		
	00:32:20	End of field tape 38. End of archive recording DIXON-R04-000347B.		

000348A/Field tape 39

Performer/speaker(s):   Mr Jack Stewart, Mrs Jack Stewart
Subject keywords: Vocabulary – Environment & natural phenomena, Vocabulary – Languages &
                        peoples names, Kinship terms, Language elicitation – Discussion /
                        Conversation, Kinship & marriage, Body decoration
Language/people: Yidiny / Yidindji
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000348A	00:00:00	Yidiny vocabulary elicitation with Mr and Mrs Jack Stewart, including terms concerning soils, water, the ground, dimensions and the sky.	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:16:30	Discussion with Mr and Mrs Jack Stewart about languages of the area and where they are spoken.		
	00:22:50	Yidiny language elicitation with Mr and Mrs Jack Stewart, including kinship terms and a discussion about permissible marriages.		
	00:28:20	Yidiny language elicitation with Mr and Mrs Jack Stewart, including a discussion about the making of tribal marks.		
	00:33:20	End of field tape 39. End of archive recording DIXON_R04-000348A.		

000348B/Field tape 40

Performer/speaker(s): Mr Jack Stewart, Mrs Jack Stewart
Subject keywords: Kinship terms, Vocabulary – Environment & natural phenomena, Vocabulary –
                       Colours, Vocabulary & grammar – Directionals & locationals, Vocabulary –
                       Body parts & functions, Vocabulary – Technology, Language maintenance
Language/people: Yidiny / Yidindji
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000348B	00:00:00	Yidiny language elicitation with Mr and Mrs Jack Stewart, including kinship terms, terms for weather and directions, and names of colours, body parts and diseases.	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:21:25	Yidiny language elicitation with Mr and Mrs Jack Stewart, including terms for material culture, and a discussion about linguistic plans.		
	00:32:50	End of field tape 40. End of archive recording DIXON_R04-000348B.		

000349A/Field tape 41

Performer/speaker(s): Albert Bennett, Mick Burns
Subject keywords: Vocabulary – Body parts & functions, Vocabulary – Animal names, Vocabulary
 – Technology, Kinship terms, Vocabulary – Colours, Vocabulary – Plant
 names, Vocabulary & grammar – Verbs, Vocabulary & grammar – Adverbs,
 Vocabulary – Environment & natural phenomena
Language/people: Mbabaram
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Poor to fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000349A	00:00:00	Mbabaram language elicitation with Albert Bennett, including names for animals, body parts and functions, and natural phenomena.	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:02:05	Mbabaram language elicitation with Mick Burns, including kinship terms, names for body parts and functions, animals and material culture.		
	00:04:10	Mbabaram language elicitation with Albert Bennett, including kinship terms, directionals and locationals, names for parts of the body, material culture terms, animal names, temporals, names for colours, plant names, and names for natural phenomena.		
	00:32:50	End of field tape 41. End of archive recording DIXON_R04-000349A.		

RETURN TO ITEM LIST

000349B/Field tape 42

Performer/speaker(s): Mick Burns, Albert Bennett
Subject keywords: Vocabulary – Technology, Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Plant names, Vocabulary – Body parts & functions, Vocabulary – Language & peoples names, Vocabulary – Human Classification, Vocabulary & grammar – Pronouns – Vocabulary & grammar – Numbers & quantification, Vocabulary & grammar – Directionals & locationals, Language elicitation – Sentences
Language/people: Mbabaram
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Poor - fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000349B	00:00:00	Mbabaram vocabulary elicitation with Mick Burns, including material culture terms, animal and plant names, directions, names of body parts, and names of Indigenous peoples and their languages.	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:05:20	Mbabaram vocabulary elicitation with Albert Bennett, including names for animals, material culture terms, human classification, pronouns, numerals and adjectives.		
	00:22:10	Mbabaram sentence elicitation with Albert Bennett, with some emphases on direction, distance, time, and location.		
	00:32:25	End of field tape 42. End of archive recording DIXON_R04-000349B.		

000350A/Field tape 43

Performer/speaker(s): Albert Bennett
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Colours
Language/people: Mbabaram
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000350A	00:00:00	Mbabaram sentence elicitation with Albert Bennett.	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:20:00	Mbabaram language elicitation with Albert Bennett, including the names of colours.		
	00:22:04	End of field tape 43. End of archive recording DIXON_R04-000350A.		

RETURN TO ITEM LIST

000350B/Field tape 44

Performer/speaker(s): Albert Bennett
Subject keywords: Language elicitation – Discussion / Conversation, Language classification & evolution, Language elicitation – Sentences, Vocabulary, Vocabulary & grammar – Pronouns
Language/people: Mbabaram
Places: South East Cape York (Qld SD54, SD55)
Recording quality: Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
DIXON_R04-000350B	00:00:00	Albert Bennett discusses the differences between Mbabaram and Gugu Djangun, and other languages.	1963-1964	South East Cape York, Qld
	00:01:28	Sentence and vocabulary elicitation with an emphasis on pronouns.		
	00:31:57	End of field tape 44. End of archive recording DIXON_R04-000350B.		

RETURN TO ITEM LIST